

保 護 者 各位 Aos Srs.Pais ou Responsável

蒲郡市 小中学校長・園長

学校感染症の出席停止について
**Sobre a proibição de assistência escolar
ao contrair uma enfermidade contagiosa**

下表の感染症にかかったお子様は、学校保健安全法第19条に基づき、他のお子様に感染するおそれのある間は登校・登園を見合わせていただきます。医師の処置と指示に従ってください。

病院受診後、必ず、学校または園に電話連絡を入れてください。治癒後、登校・登園の際には、この報告書を学校・園へ提出してください。
De acordo com o art.19 do Regulamento de Segurança de Saúde Escolar, o(a) aluno(a) não pode assistir aula caso seja diagnosticado com influenza ou suspeita da mesma. Por favor consulte um médico e siga corretamente as instruções recebidas.

Depois de consultar um médico, os pais ou responsável deve ligar para a escola.
Depois de curado, entregue este formulario para sua escola/creche.

○を 付ける Marcar com um círculo	No.	病 名 Enfermidades	出席停止期間の基準 (No. 1～8は、病状により医師において感染のおそれがないと認めたときは、この限りではない) Período de suspensão (Sobre No. 1~8, se o médico decide que não haverá possibilidade de contágio, de acordo com os sintomas, o período pode diminuir.)
②③に保護者が記入 Se tiver o No. 1 ou 2, preencha as seções ② e ③.			
TipoA・B Otro その他	1	インフルエンザ Influenza	発症した後5日を経過し、かつ、解熱した後2日（幼児は3日）を経過するまで Deve passar 5 dias desde que começou a febre alta e mais 2 dias depois que baixar a febre. (Crianças pré-escolares : 3 dias depois de baixar a febre)
	2	新型コロナウイルス感染症 COVID-19	発症した後5日を経過し、かつ、解熱し、症状（咳・のどの痛みなど）が軽快した後1日を経過するまで Deve passar 5 dias desde que teve febre alta e mais 1 dia depois que se curar dos sintomas tais como tosse, dor de garganta, etc.
①に医師が記入 ②に保護者が記入 Se tiver uma das enfermidades abaixo, preencha a seção ②. O médico preencherá a seção ①.			
	3	百日咳 Tosse Comprida	特有の咳が消失するまで又は5日間の適正な抗菌性物質製剤による治療が終了するまで、かつ、全身状態が良好になるまで Até que desapareça a tosse ou passe os 5 dias de tratamento com o antibiótico apropriado e também até que todo o corpo esteja em boas condições.
	4	麻疹（はしか） Sarampo	解熱した後3日を経過するまで ※ 再診察が必要 Deve passar 3 dias depois de baixar a febre. ※ Deve consultar o médico novamente.
	5	流行性耳下腺炎（おたふくかぜ） Caxumba	耳下腺、顎下腺又は舌下腺の腫脹が発現した後5日を経過し、かつ、全身状態が良好になるまで Deve passar 5 dias depois de aparecer o inchaço da glândula parótida/submandiblar/sublingual e também até que todo o corpo esteja em boas condições.
	6	風しん（三日ばしか） Rubéola	発しんが消失するまで、かつ、全身状態が良好になるまで Até que desapareçam eczemas da pele e também até que todo o corpo esteja em boas condições.
	7	水痘（水ぼうそう） Catapora	すべての発しんが痂皮化するまで ※ 再診察が必要 Até que todas as feridas sequem e criem casca. ※ Deve consultar o medico novamente.
	8	咽頭結膜熱 Infecção por adenovirus na garganta	主要症状が消退した後2日を経過するまで、かつ、全身状態が良好になるまで ④（裏面）参照 Devem passar 2 dias depois de desaparecer os sintomas principais e também até que todo o corpo esteja em boas condições. Ver a seção ④
	9	溶連菌感染症 Estreptocócico	抗菌薬内服後24～48時間を経過するまで、かつ、全身状態が良好になるまで Deve passar 24~48 horas depois de tomar o antibiótico e também até que todo o corpo esteja em boas condições.
	10	結核 Tuberculose	病状により学校医その他の医師において感染のおそれがないと認めるまで De acordo com os seus sintomas, até que o medico decida que não há mais a possibilidade de contágio.
	11	髄膜炎菌性髄膜炎 Meningite meningocócica	
	12	その他の感染症 Outra enfermidade contagiosa ()	医師の判断で決める ※ 裏面 下の枠内の病名に必ず○を付けてください O médico decidirá o período de suspensão. Marcar com um círculo na última seção.

診断名等が書かれた「意見書」等で代用する場合は、この用紙に添付してください。

① [学校感染症の報告] (医師記入 0 médico preencherá esta parte)

学校長・園長 殿

令和 年 月 日
año mes día

児童生徒氏名 Nome do aluno

下記のとおり報告します。(どちらかに○をつけてください。)

Deve se consultar com o médico novamente?

再診察が必要 **SÍ** ・ 再診察は不要 **NO**

記入後保護者に渡し、再診察時に持参していただくか、治癒確認後に記入して渡して下さい。

療養期間 (出席停止期間)

Período de proibição 令和 年 ano 月 mês 日 dia ~ 令和 年 ano 月 mês 日 dia

- ・ 出席停止期間の基準まで Até o período mencionado na lista das enfermidades.
- ・ 症状が回復するまで Até que desapareça os sintomas.
- ・ 休校、休園は不要 0 aluno pode ir para a escola/ creche

医療機関名

医 師 名

②※保護者記入 (全員) Preencha esta seção por favor.

[健康状態の報告 Condição de saúde do aluno]

登校日 0 dia que voltará para a escola: 令和 年 月 日
ano mês dia

年 série 組 turma 氏名 Nome do a aluno.a

保護者氏名 Nome do pai ou responsável

出席停止期間終了後、登校日の朝のお子様の体調を記入してください。

Pedimos que por favor chequem a saúde do(a) aluno(a) na manhã que voltará às aulas após o período de proibição.

- ① 体温は Temperatura (°C)
- ② 元気が Está bem? (ある Sim ・ ない Não)
- ③ 食事が Consegue comer? (とれる Sim ・ とれない Não)
- ④ 主要な症状が Est á com os sintomas principais, no caso de Influenza, COVID-19 seria a tosse, febre, etc... (ない Não ・ 少しある Um pouco)

インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症の場合は、咳などの症状

- ⑤ 学校・園生活が送れる Está bem para o cotidiano escolar? (はい Sim ・ いいえ Não)

一つでも体調不良の項目があれば、登校・登園は控えてください。

Se a sua resposta acima foi NÃO, por favor não ir para a escola/ creche

③[インフルエンザ・新型コロナウイルス感染症用の報告]※保護者記入

Se está com influenza ou COVID-19 preencha esta seção também por favor.

【体温測定表】発症日から登校・登園する日までの体温を記入してください。

※発症日の目安は高熱が出た日です（個人差があるので、熱が出ない人もいます）。

Anotar a temperatura diariamente desde o 1º.dia de febre até o dia que possa voltar para a escola/creche.

(Varia de pessoa para pessoa, há casos que não apresentam febre.)

発症日 療養日	体温測定日 Data	測定時間：体温 Horário e temperatura (Período da Manhã)	測定時間：体温 Horário e temperatura (Período da Tarde/Noite)	症状 Sintomas
0日	月 日 mês dia	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	
1日	月 日	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	
2日	月 日	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	
3日	月 日	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	
4日	月 日	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	
5日	月 日	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	
6日	月 日	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	
7日	月 日	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	
8日	月 日	時 h: 分 m °C	時 h: 分 m °C	

Período de Proibição de Assistência Escolar em caso de Influenza (Escola Primária e Ginásio)

例	発症日	発症後 5 日間 (出席停止期間)					発症後 5 日を経過		
	0日目	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目	8日目
発症後 1日目に解熱した場合									
発症後 2日目に解熱した場合									
発症後 3日目に解熱した場合									
発症後 4日目に解熱した場合									
発症後 5日目に解熱した場合									

Período de Proibição de Assistência Escolar em caso de Influenza (Creches)

例	発症日	発症後 5 日間 (出席停止期間)					発症後 5 日を経過		
	0日目	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目	8日目
発症後 1日目に解熱した場合									
発症後 2日目に解熱した場合									
発症後 3日目に解熱した場合									
発症後 4日目に解熱した場合									
発症後 5日目に解熱した場合									

Período de Proibição de Assistência em caso de de COVID-19 (Para todos)

例	発症日	発症後 5 日間 (出席停止期間)					発症後 5 日を経過	
	0日目	1日目	2日目	3日目	4日目	5日目	6日目	7日目
発症後 1日目に解熱した場合								
発症後 2日目に解熱した場合								
発症後 3日目に解熱した場合								
発症後 4日目に解熱した場合								
発症後 5日目に解熱した場合								

④[咽頭結膜熱 出席停止期間]

主要症状：発熱、結膜炎、咽頭炎

症状が3日～7日間続きます発症・・・0日→1日→2日→3日

主要症状消退

④ [Período de suspensão quando estiver com “infecção por adenovírus na garganta”]

Sintomas principais : Febre, Conjuntivite, Inflamação na garganta)

Os sintomas duram de 3 ~ 7 dias.

Dia 0 (zero) { É o dia que desapareceu os sintomas principais }

→ 1º.dia → 2º.dia → 3º.dia {Pode voltar às aulas. }

※その他の感染症（皮膚疾患は欠席が必要な場合のみ記入してください）

Outras enfermidades contagiosas

(Sobre as enfermidades da pele, marcar somente em caso que o aluno não possa ir para a escola.)

- ・手足口病 Enfermidade mão-pé-boca ・ヘルパンギーナ Herpangina
- ・伝染性紅斑（りんご病）Eritema infeccioso ・突発性発しん Erupção cutânea repentina
- ・RSウイルス感染症 Infecção por virus respiratorio sincitial (VRS)
- ・ヒトメタニューモウイルス感染症 Infecção por metapneumovirus humano (hMPV)
- ・マイコプラズマ感染症 Pneumonia por micoplasma ・肺炎球菌感染症 Infecção por pneumococo
- ・インフルエンザ菌感染症 Infecção por Haemophilus influenza
- ・流行性角結膜炎 Queratoconjuntivite epidêmica
- ・急性出血性結膜炎 Conjuntivite hemorrágica aguda (CHA)
- ・感染性胃腸炎(ノロ・ロタ・アデノウイルス感染症等)
- Gastroenterite infecciosa (Norovirus, Rotavirus, Adenovirus, etc.)
- ・サルモネラ感染症(腸チフス、パラチフスを除く)
- Salmonela (excepto Febre tifoidea y Febre paratifoidea)
- ・カンピロバクター感染症 Campilobacteriose
- ・腸管出血性大腸菌感染症 (O157、O26、O111 等) Infecção por Escherichia coli (O157, O26, O111, etc.)
- ・帯状疱疹 Herpes zóster ・伝染性膿痂疹(とびひ) Impétigo
- ・伝染性軟属腫(水いぼ) Molusco contagioso ・アタマジラミ症 Pediculosis (Infecção por piolhos)

等